

俄语态范畴研究的历史概观

于长浩

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080)

提 要: “态”是现代俄语中一个重要的语法范畴。本文试图梳理现代俄语中态范畴的来源及其研究历史, 从而提出进一步研究的方向。

关键词: 俄语动词; 态范畴; 历史概观

中图分类号: H354

文献标识码: A

1 古代印度时期对态的研究

古代印度学者把词的形式(форма слова)分为主动结构(актив)和中介结构(медим)两种态的形式。古印度语言学家 Панини 在《八书》(又称《巴尼尼语法》)中对“态”的问题就有过论述, 明确指出态是一个语法范畴, 区别了它的词汇意义和语法意义, 并将研究的重点放在表达态意义的形态和句法形式上, 进而区别这些形式的不同意义。(Мучник 1971: 11—12)

斯多葛学派的学者, 如 Chrysippos (约前 280—约前 208 或 205) 等在古希腊语言学中最早对态问题进行了论述, 他们主要从句法角度对态进行研究。他们把态分为主动态(активный залог)、被动态(пассивный залог)和中间态(средний залог)。古希腊学者对态进行研究时着重注意两点: 一是动词的形式, 二是与不同态的动词相组合搭配的各种结构。(参见 Греч 1827; Мучник 1971: 14)

古代罗马语言学家对态的研究受到古代希腊学者的影响, 公元四世纪的罗马学者 Домед 共划分了五种态: 主动态(действительный залог)、被动态(страдательный залог)、中间态(средний залог)、一般态(общий залог)和离态(отложительный залог)。其中, 主动态和被动态是两个主要的基础态, 其余三种态是从这两个态衍生来的。前四种态是由古希腊学者首先提出的, 而第五种态—离态, 则是 Домед 在拉丁语里首先提出的。

Мучник 认为, 在古希腊、罗马学者对态的研究中, 有两个应该注意的特点: 一是以动词在形态和句法中的相关性为基础, 学者们首先划分出主动态和被动态。可当他们构建整个态系统时, 他们又忽视了不同态的动词在组合过程中的相关性原则; 二是态范畴涉及语言中的所有动词, 并且对动词的态划分主要依据的是动词的词汇意义。(Мучник 1971: 15—16)

这两个观点后来对印欧诸语言中态问题的研究产生了重要的影响。尤其是当今俄罗斯语言学中把对态的研究提升到一个很高的地位。

2 古代俄语中对态的研究

早期斯拉夫语语法研究明显受到古希腊—罗马语法理论的影响，对“态”的研究也是如此，俄语中“态”（залог）一词来自希腊语的 *diathesis*，表示谓词的句法范畴，反映情景参与者之间的对应关系。

这一时期的代表学者为 М.Смотрицкий，他在研究态问题之前把动词分为及物动词和不及物动词两大类，后者又叫做独立动词（самостоятельные глаголы）。他给“态”下的定义是：“态”就是动词的有一定意义的词尾。他将态理解为具有一定意义的词素（词尾）。后来，他又仿效古罗马学者划分出 5 种态：主动态（действительный залог）、被动态（страдательный залог）、中间态（средний залог）、离态（отложительный залог）和一般态（общий залог）。М.Смотрицкий 的这种划分方法是斯拉夫学者在态问题上照搬古希腊—罗马语法理论的典型做法，这种做法引起了俄语中一些解释不清的现象。他并没有对 5 种态界限作出充分的说明，例如，他认为 *боюсь* 是主动意义，而 *касаюсь* 同时兼有主动和被动两种意义。

Смотрицкий 试图通过对比 5 种态之间的区别，建立统一的态系统。但他只对主动态、被动态两种基础态作了较为充分的对比分析，把被动态、离态和一般态作了一些对比分析，始终没有将 5 种态作为一个系统进行综合分析对比。尽管 Смотрицкий 的态系统存在一些不足，但他的态系统理论对俄罗斯学者后来的研究具有重要影响，成为俄罗斯学者研究的出发点。

3 近代俄语中对态的研究

М.В. Ломоносов（1711—1765）对 М. Смотрицкий 提出的态系统做了大量的修改。他在继承前人研究成果的同时，十分重视俄语自身的语言特点，他关注的是态形式与动词的不同现实和与动词不同的句法特点之间的联系。在前人研究成果的基础上，他提出了符合俄语特点的 6 种态：主动态，表示一个动作由一个事物及于另一个事物；被动态，表示承受其它事物发出的动作；反身态，表示动作发出者承受自己发出的动作，由主动态动词加 *-ся* 或 *-сь* 尾缀构成；相互态，由主动态动词或中间态动词加尾缀 *-ся* 或 *-сь* 构成，表示两种行为的相互作用；中间态，表示一种不及于其它事物的动作；一般态，动词以尾缀 *-ся* 或 *-сь* 构成，兼有主动态和中间态意义。（АН СССР 1970；1980）

Смотрицкий 认为，只有尾后缀 *-ся* 是唯一的态的形式标记，只有带尾后缀 *-ся* 的动词具有被动意义。而 Ломоносов 认为，除了尾后缀 *-ся* 以外，俄语的被动形动词也是态的形态标记之一。但是，Ломоносов 的态系统没有统一的划分标准，主动态和中间态主要是以动词的词汇意义为划分标准，而其他类型的态以动词的词汇意义与形态标记的双重标准划分，并且认为 *-ся* 是动词反身态和相互态的典型标记。（Ломоносов 1898：172）

Ломоносов 6 态说的影响极为深远，6 态说很快进入了各种语法体系和教科书，并且一直沿用到 20 世纪初，这期间只是对中间态和一般态的内涵和构成有所修正：时而将以 *-ся* 结尾的反身动词看成独立的语法范畴，时而视为中间态的变体。（Ломоносов 1898：176）

А.Х. Востоков（1781—1864）基本上沿用了 М.В. Ломоносов 的态理论。但是，他认为主动态和中间态是 6 种态的基础。在以 *-ся* 结尾的被动态、反身态和相互态动词中又划出一类表示主体特征的动词，如：*Крапива жжётся*。这与 В. В. Виноградов 观点相近。Виноградов 认为，态范畴不应按照词尾而应按照词义来进行划分；态范畴体现的是动词与其它词连用时的意义，是该动词的词汇和句法意义。根据这样一个思想，А.Х. Востоков 把表示相互行为的动词，如 *сражается* *бороться* 等划分为中间态类型。（Востоков 1831：264）在他的中间态系统中不仅有带 *-ся* 的 *бояться*，*стучаться*，*мчаться* 类动词，也有不带 *-ся* 的 *плавать*，*стоять*，*болеть*，*сохнуть* 等类型动词。从当今的语义学理论看来，这些带 *-ся*，不带 *-ся* 的动词其语义结构有很大的不同。有的表示主体的行为，有的表示物理状况，有的表示心理状况，有的表

示结果。Востоков 对 Ломоносов 的反身态动词作了一些修正。他认为，反身态动词，如 строиться 等，常用于被动意义，应归入被动态类型。

Ф.И. Буслаев (1818—1897) 在他的《历史语法》中把态定义为“事物的行为或其他事物的行为”。(Буслаев 1858: 192) 他把动词分为要求带补语的及物动词和不要求带补语的不及物动词。他指出，很多情况下及物动词可以作不及物动词使用，不要求带有补语。根据有无补语，他又把动词分为不要求补语的不确定动词 (неопределенный глагол) 和要求补语的决定动词 (определенный глагол)。(Буслаев 1863: 256) Буслаев 认为，反身态意义的动词根据具体语句的情况，可表示中性意义、相互意义、被动意义或纯反身意义。Ф.Ф. Фортунатов (1848—1914) 对态的研究则更加注重语法形式上的对应原则，他把带-ся 动词按其来源分为两大类。一类是由及物动词加尾后缀构成的被动态形式；另一类是由不及物动词加尾后缀构成的中间态形式。(Фортунатов 1956: 128) Фортунатов 对态的观点应该说是形式加意义，因为任何形式都是表达一定的意义。动词的及物性和不及物性就是通过一定的形式标记体现出来的一种意义。

Д.Н. Овсяннико-Куликовский (1853—1920) 认为，态就是表达作为动作发出者的主语和动作之间的关系。他把主语按其性质分为三种类型，分别表达真实性 (подлинность)、虚构性 (фиктивность)、虚假性 (мнимость)，而这些特性都是通过谓语动词体现的。Овсяннико-Куликовский 区分出主动态和被动态两大类。他又把主动态动词划分为广义的及物动词和狭义的及物动词，前者一般要求有直接补语，后者不要求有直接补语；被动态也区分出两种不同的变体，一种是由及物动词构成的被动形动词，另一种是及物动词加尾后缀-ся 构成被动动词，表示主语的特征。例如：Эта книга легко читается. (Шахматов 1941: 272)

В.А. Богородицкий (1857—1941) 区分及物行为和不及物行为两种基本类型的态。所谓及物行为是指行为针对某一具体客体，不及物行为不涉及客体，只表示主语的动作行为。及物行为动词属于主动态动词，不及物动作动词属于中性态动词。他把主动态与被动态看作一种平行的类型态，只是动作发出者与动作承受者之间的关系不同，主体与客体的位置不同。

Шахматов (1864—1920) 对态的定义是：动词表示的动作或状态与主体之间的各种关系叫作态的形式。(Шахматов 1927: 172) 他区分出三种态：主动态，表示主体发出动作及于另一客体；被动态，表示承受另一主体发出的动作；中性态，只表示主体本身的动作行为或状态，不涉及其他客体。

4 当代俄语中对态的研究

动词的态是表达行为主体与客体之间各种关系的语法范畴。但是，至今为止，对动词态的问题还没有一个统一的认识，对动词态范畴仍存在各种不同的观点。《俄语语法-80》持主动态与被动态两种对立形式的观点，认为态是行为通过形态和句法手段表示的对主体的一种关系。

(АН СССР 1980: 615) 如果行为针对主体，则为被动态：Лекция записывается студентом; Груз доставляется самолётом. 被动态意义只由及物动词构成的反身动词表示或被动形动词表示；如果行为不针对主体，则是主动态动词：Студент записывает лекцию; Самолёт доставляет груз. 根据这种观点，俄语动词分两大类：主动态、被动态两种形式对应的动词和单态动词。及物动词有主动、被动两种态；不及物动词是单态动词，只有主动态一种形式：Вася спит; Вася сидит. С утра идёт дождь.

还有一种是与 В.В. Виноградов 的观点相关的三态分类法：主动态、被动态、中间反身态。及物动词具有主动态，其句法特征为行为主体是句法主语，行为客体是四格补语；被动态与主动态对立，其句法特征为行为主体是句法五格补语，行为客体是句法主语。例如：Рабочие строят дом; Дом строится рабочими. 中间反身态由及物动词加尾后缀-ся 构成，表示没有直接客体的主体行为，如 возвращаться, сосредоточиться. 这种三态分类法的标准也

可以说是形态标记与意义相结合的综合法，尤其是中间反身态动词只考虑动词的词汇意义，因为形态标记与被动态一致。被动态最主要的语法标记是表示行为主体的五格补语。如果没有五格补语，或主语名词的语义属性不同，动词态的属性会发生变化。例如：Туристы отправляются в поход; Письма отправляются по почте; Рабочие строят дом; Дом строится рабочими; Иван много лет строится。形态、句法、语义之间的复杂关系构成了态系统的复杂性。

5 结束语

近几十年来，动词态的问题引起了学者们的高度关注，尤其是莫斯科语义学派的集成化描写方法，把动词的词义、语义、句法、形态作为主要的描写对象。上世纪 70 年代，И.А. Мельчук 引入角色配位 (диатеза) 的概念，描写句法与语义的对应关系。“态 (залог) 是动词中有语法标记的角色配位。”(Холодович 1974: 286) 角色配位的分类与态的分配部分平行吻合。近年来，这方面的代表作应算是 Е.В. Падучева 的《词汇语义的动态模式》。关于态的研究已超出动词的语法范畴，而提升到句法—语义对应关系的层面。这方面的研究具有广阔的应用前景，尤其对计算机语言信息处理具有重要的价值。

参考文献

- [1]АН СССР Грамматика современного русского литературного языка[М]. Москва: Наука,1970.
- [2]АН СССР Русская грамматика[М]. Москва: Наука, 1980.
- [3]Буслаев Ф. И. Опыты исторической грамматики русского языка[М]. Москва: Наука, 1858.
- [4]Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка[М]. Москва: Наука, 1863.
- [5]Виноградов В.В. Русский язык[М]. Москва:Наука, 1947.
- [6]Востоков А. Х. Русская грамматика Александра Востокова, по начертанию его же сокращенной грамматики полнее изложенная[М]. СПб: Наука, 1831.
- [7]Греч Н. И. Практическая русская грамматика[М]. СПб: Наука, 1827.
- [8]Королев Э. И. О залогах русского языка//Мысли о современном русском языке[М]. Ленинград: Наука, 1969.
- [9]Лекан П. А. Современный русский литературный язык[М]. Москва: Наука, 1988.
- [10]Ломоносов М. В. Сочинения М.В. Ломоносова[С]. СПб: Наука, 1898.
- [11]Мельчук И.А. К теории грамматического залога[А].// Народы Азии и Африки[С]., 1970, № 4.
- [12]Мучник И. П. Грамматические категории глагола и имени в современном русском литературном языке[М]. Москва: Просвещение, 1971.
- [13]Холодович А.А. Типология пассивных конструкций. Диатезы и залогов[М]. Ленинград, 1974.
- [14]Фортунатов Ф.Ф. Избранные труды[М]. Москва: Просвещение, 1956.
- [15]Шахматов А. А. Очерки современного русского литературного языка[М]. Москва:Наука, 1927.
- [16]Шахматов А. А. Синтаксис русского языка[М]. Москва:Наука, 1941.
- [17]Ярцева В. Н. Большой энциклопедический словарь: Языкознание[Z]. Москва:Наука, 2000.
- [18]胡孟浩 (主译). 俄语语法 (上卷) (苏联科学院俄语研究所). 上海: 外语教育出版社, 1995.

Historical Overview of Voice in Russian

YU Chang-hao

(Heilongjiang University, Harbin China,150080)

Abstract: “Voice” is an important grammatical category in modern Russian. This article attempts to sort out the origin and the former studies of “voice” in modern Russian in order to point out the direction for further research.

Keywords: Russian verbs; voice category; historical overview

作者简介: 于长浩 (1980—), 男, 黑龙江大学俄语学院博士研究生, 主要研究方向: 俄语语言学。

收稿日期: 2010-09-28

[责任编辑: 张春新]